

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

TAI SOO KIM PARTNERS

SELECTED WORKS

金泰修及合伙人事务所

中国建筑工业出版社
江西科学技术出版社

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

TAI SOO KIM PARTNERS

SELECTED WORKS

金泰修及合伙人事务所

周乐清 译



中国建筑工程出版社
江西科学技术出版社

著作权合同登记图字:01-2000-0388号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦.金泰修及合伙人事务所/澳大利亚 Images 出版公司编;周乐清译.——北京:中国建筑工业出版社,2000.12

ISBN 7-112-04514-2

I.世… II.①澳…②周… III.建筑设计-作品集-韩国
IV.TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 56999 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1999

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑:程素荣 张惠珍

美术编辑:刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

金泰修及合伙人事务所

周乐清 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷

开本:787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数:1—2 000 册 定价:260.00 元

ISBN 7-112-04514-2

TU·4007(9507)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

TAI SOO KIM PARTNERS

SELECTED WORKS

Contents

目 录

7 绪论

本我和原型:金泰修及合伙人的建筑

托马斯·费舍尔

精 选 作 品

- 16 马丁·路德·金公寓
- 22 伯森住宅
- 26 金氏住宅
- 32 格罗敦老人中心
- 36 美国海军潜艇训练设施
- 42 南贝理公共图书馆
- 44 中贝理小学
- 58 洛基山消防和救护站
- 62 美国无线电转发联盟博物馆和访问中心
- 64 万得利斯卡办公室扩建
- 68 国家现代艺术博物馆
- 84 哈特福德大学灰色文化中心
- 100 Kyobo 人寿保险训练设施
- 110 赫兹地区回转设施
- 114 波特小姐学校学生娱乐中心
- 126 大哈特福德犹太人社区中心
- 134 科尔哥特大学奥林生命科学中心
- 140 东阳集团总部大楼
- 142 LG 研究和开发公园
- 160 华兹瓦斯雅典娜神庙,海伦和哈里灰色庭院
- 166 科尔哥特大学珀森堂
- 176 Kum Ho 艺术画廊
- 184 Kook Min 公司训练中心
- 196 波特小姐学校奥林艺术和科学馆
- 204 莫兰小学
- 212 学习走廊
- 214 东阳公司保险分部

事务所简介

- 219 事务所简介 1970~2000 年
- 220 个人简历
- 224 事务所职员:过去和现在
- 226 获奖作品和展览
- 228 精选建筑和项目年表
- 240 参考文献
- 242 致谢
- 245 索引

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

TAI SOO KIM PARTNERS

SELECTED WORKS

金泰修及合伙人事务所

周乐清 译

中国工业出版社
江西科学技术出版社

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

TAI SOO KIM PARTNERS

SELECTED WORKS

著作权合同登记图字:01-2000-0388号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦.金泰修及合伙人事务所/澳大利亚 Images 出版公司编;周乐清译.——北京:中国建筑工业出版社,2000.12

ISBN 7-112-04514-2

I.世… II.①澳…②周… III.建筑设计-作品集-韩国
IV.TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 56999 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1999

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑:程素荣 张惠珍

美术编辑:刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

金泰修及合伙人事务所

周乐清 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷

开本:787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数:1—2 000 册 定价:260.00 元

ISBN 7-112-04514-2

TU·4007(9507)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

Contents

目 录

7 绪论

本我和原型:金泰修及合伙人的建筑

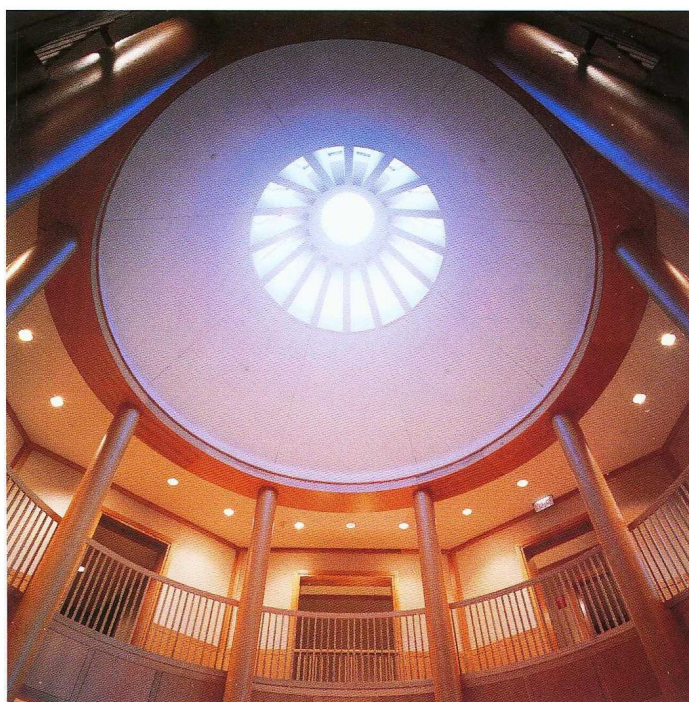
托马斯·费舍尔

精 选 作 品

- 16 马丁·路德·金公寓
- 22 伯森住宅
- 26 金氏住宅
- 32 格罗敦老人中心
- 36 美国海军潜艇训练设施
- 42 南贝理公共图书馆
- 44 中贝理小学
- 58 洛基山消防和救护站
- 62 美国无线电转发联盟博物馆和访问中心
- 64 万得利斯卡办公室扩建
- 68 国家现代艺术博物馆
- 84 哈特福德大学灰色文化中心
- 100 Kyobo 人寿保险训练设施
- 110 赫兹地区回转设施
- 114 波特小姐学校学生娱乐中心
- 126 大哈特福德犹太人社区中心
- 134 科尔哥特大学奥林生命科学中心
- 140 东阳集团总部大楼
- 142 LG 研究和开发公园
- 160 华兹瓦斯雅典娜神庙,海伦和哈里灰色庭院
- 166 科尔哥特大学珀森堂
- 176 Kum Ho 艺术画廊
- 184 Kook Min 公司训练中心
- 196 波特小姐学校奥林艺术和科学馆
- 204 莫兰小学
- 212 学习走廊
- 214 东阳公司保险分部

事务所简介

- 219 事务所简介 1970~2000 年
- 220 个人简历
- 224 事务所职员:过去和现在
- 226 获奖作品和展览
- 228 精选建筑和项目年表
- 240 参考文献
- 242 致谢
- 245 索引



INTRODUCTION

绪论

Introduction

The Id and the Archetype: The Architecture of Tai Soo Kim Partners

By Thomas Fisher

绪 论

本我和原型:金泰修及合伙人的建筑

当你造访金泰修(Tai Soo Kim)及合伙人所设计的建筑时,你会得到两种完全不同的印象。首先让你吃惊的是建筑与周围环境结合得天衣无缝。建筑参照周围环境的形式和比例,成为周围建筑的好邻居。在创造了一个很好整体感的同时,却并不模仿周边的环境。

你得到的第二印象将会是很不同的。当你离开这些建筑时,它们中的很多将会作为一种视后影像留在你的记忆中。你会记得沿着柱廊无尽延伸的景象;立面上错列的窗户;当你走过时,光影变化的外墙以及能够唤起对古代宗教仪式记忆的雄伟的几何形式和空间。这些视后影像与其说是在表达建筑的文脉,还不如说是在反映建筑师的个人心理。

这种心理效应中的一些是有意识地发生的。比如说,几座建筑使人想起现代建筑大师的作品:路易斯·康的有层次的立面;阿尔多·罗西所喜用的网格墙;詹姆斯·斯特林善用的有吸引力的简单几何形。此处,我想阐述的是金泰修及合伙人的建筑作品所产生的无意识的效果,这才是金泰修作品中真正重要的。

作为开始,我想简单地涉及一下心理学。虽然它与建筑学相隔甚远,但却能真正帮助我们理解金泰修的作品。20 世纪的两大心理学家是西格蒙特·弗洛伊德和卡尔·荣格,他们俩曾经是同事,可后来却形成了对人类心理几乎相反的看法。弗洛伊德的看法是世界上充满了受压制的超我和带有原始冲动的本我之间的争斗,自我在两者之间协调并帮助我们适应现实。这就如同超我是建筑中的控制网格,赋予本我内的动态和不可预见的人生以秩序,而本

我就如同是门和窗,联系并控制内和外的互动。

相反地,容格认为人类心理不是一个内部争斗,而是对完整的追求,以及重新和我们用共同的神话和象征共享的集体无意识取得联系的努力。所谓的“原型”,如容格所称呼的,可以被认为是简单的形式或空间,比如正方形、立方体、圆形和圆柱体。

弗洛伊德和容格对现代思想影响巨大,部分是因为他们阐释了我们大多数人在生活中都感受过心理的不同方面:那种一方面控制我们的冲动和想在空间与时间中,同其他人发生联系的念头之间的冲突。他们的思想亦解释了什么,使得金泰修的建筑令人难忘。使立面划分同复杂的内部功能协调,以及简单的几何形同对称构图的重复主题,在不同程度上体验的心理状态赋予形式。

比如说,金泰修的自宅就体现了弗洛伊德认为人类与生俱来的,一方面想表达,另一方面又压抑情感与欲望的心理困境。这幢建筑的主要特色,是一幅玻璃墙面带有很大的木质平开门,能够将整幢建筑及邻近的天井向院子关闭或开启,这如同隐喻我们一方面面向外联系,一方面向内自省的努力。房子的立面通常表达了主人的情绪。开敞的上层及封闭的下层所形成的反差,也反映了我们在家庭中面临的困境——既寻求同家族成员的联系,又寻求远离他们的个人空间和身份。由于其在表达这些心理问题上的明晰,这幢简单的小屋在我们的记忆中就显得非常大。

这些问题不只是存在于我们的私人生活中的这个事实,在金泰修所设计的美国海军潜艇训练设施增建中得到了印证。这里业

主要求完全的保密和隐私,因为里面所进行的活动是敏感性质。建筑师通过将镜面玻璃用于大部分外墙,而满足了业主的这一要求。一方面,这些镜面玻璃如一面镜子挡住了外面人想看进去的努力;另一方面又将光带进室内空间。其结果是:一幢向外界开放的建筑物同时又是封闭的,正好成为现代社会的一个象征:既重视开放又尊重隐私,在我们向别人开放的同时迫使我们隐藏。这座建筑亦准确表达了民主制度中军事设施的矛盾,即一个需要保密的组织存在于一个由文职官员控制的系统内。我们将记住这幢建筑,因为它涉及了我们社会和政治生活的核心问题。

当然,社会约束下的超我从不会完全地控制我们的生活或建筑。我们亦不想如此:因为大多数创造性行为均来自个体不顾期待而跟从冲动。存在于循规蹈矩与嬉戏,掌握规则与掌握何时破规的张力是教育的核心,亦是金泰修及合伙人设计中贝理(Middlebury)中学的核心。首先,这座建筑显得非常有秩序,平面上的正方形同柱廊中的方形开洞与重复的方形窗互相呼应。但建筑师亦打乱秩序,冲破规则,似乎是给在这儿学习的孩子们树立一个样板。譬如,设计师在一幅红砖墙的后面让白色的主体墙身时隐时现,似乎是想说明,在学习中如同在生活中,一物之中有另一物,部分暴露,部分隐藏,只有通过学习才能完全理解。空间及高度的变化也反映了建筑师的嬉戏,幼儿园房间窗户的大小变化则反映了里边孩子们的移动方向。建筑中这样的变化如同弗洛伊德式的短文,出人意料却又颇让人愉悦。

金泰修的早期作品表达了诸如隐私和控制的主题,揭开和隐

藏我们内在生活的冲动,遵守和冲破规则的欲望——所有令弗洛伊德感兴趣的课题。

然而,事务所的近期作品转向了更能反映卡尔·容格思想的主题:关于原型及神秘空间的思想,在这儿被有效地运用。

金泰修事务所的兴趣从早期的方格转向对有象征性的空间和形式的追求,比如说哈特福德大学的灰色文化中心就体现了这样的转变。这个中心的建筑占据一个不等腰梯形的三边,开敞的一边是一个连续的柱廊和一座钟塔,非常像威尼斯的圣马可广场——一个并非不恰当的象征。因为灰色中心正像圣马可一样,起到一个社区中的艺术和文化中心的作用。然而,建筑的内部空间具有一种近似宗教礼仪的特质。图书馆门厅中,在似眼睛般巨大的半圆形窗下的中央楼梯上,让人想起传统的宗教空间,上升意味着开悟。会议中心的圆形门厅连同它的圆锥形屋顶和环形柱,亦让人想起从美国土著的“基础”,至现代国会山及其他的聚集场所。

当这些空间呼应了自过去至其他文化的象征建筑,金泰修事务所的其他项目则呈现了容格在描述集体无意识时描写的几个特定的原型。例如国家现代艺术博物馆拥有三个主要元素:一个用作雕塑公园的露天圆形空间,一个周边设有供观众环绕建筑的环形坡道的圆形中庭,以及一个中央空间周边的一系列展馆。三个空间当然都具有服务良好的特定功能。但他们之所以在我的记忆中回荡,是因为他们对应了容格认为以不同形式存在于所有文化的三种原型:“智慧长者”由内向的展览馆示范并促使访问者反思艺术和人生;“大地母亲”,一个吸引访客的像子宫一样的圆形空